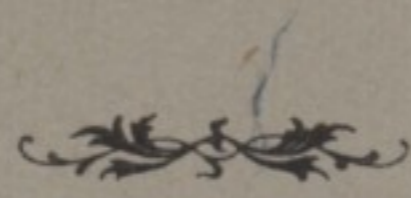


S^o Vm⁷
19613

J.-M. ZOUBALOFF

Quatre Poésies
de
Victor Hugo



Fol. Vm⁷
19613

PARIS, L. GRUS & C^o, ÉDITEURS
65 bis, Rue de Miromesnil
33, Rue de la Bienfaisance

Tous droits d'exécution, de reproduction,
et d'arrangements réservés pour tous pays.
Copyright by L. Grus & C^o, 1925.

IMP. A. MOUNOT - PARIS

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
LEMB.-P. N.
MUSIQUE
24. 1. 1926
N^o 363

J.-M. ZOUBALOFF

Quatre Poésies
de
Victor Hugo



1. Tu ne veux pas aimer, méchante ?
2. L'aube naît et ta porte est close ! — 3. Guitare — 4. Extase

PARIS, L. GRUS & C^{ie}, ÉDITEURS
65 bis, Rue de Miromesnil
33, Rue de la Bienfaisance

Tous droits d'exécution, de reproduction,
et d'arrangements réservés pour tous pays.
Copyright by L. Grus & C^{ie}, 1925.

IMP. A. MOUNOT - PARIS

PRIX NET : 10 FRANCS
(Majoration comprise)

I. TU NE VEUX PAS AIMER, MÉCHANTE?

Poésie de
VICTOR HUGO



Musique de
J.-M. ZOUBALOFF

Modéré.

CHANT. Tu ne veux pas aimer, mé -

Modéré. (♩ = 72)

PIANO. *mf*

- chan - te? Le printemps en est tris - te, vois; Entends-tu ce que l'oiseau

chan - te Dans la som - bre dou - ceur des bois? Sans l'a - mour,

mf

rien ne reste d'E - ve; L'a - mour, c'est la seu - le beau - té; Le ciel, bleu quand

l'as - tre s'y lève, Est tout noir, le so - leil ô - té. Tu deviendras

lai - de toi - mê - me Si tu n'as pas plus de raison. L'oi - seau chan -

-te qu'il faut qu'on ai - me, Et ne sait pas d'au - tre chan - son.

II. L'AUBE NAÎT ET TA PORTE EST CLOSE!

Poésie de
VICTOR HUGO



Musique de
J.-M. ZOUBALOFF

Lent.

CHANT.

Lent. (♩ = 54)

pp

Eau - be naît et ta
porte est clo - se! Ma bel - le, pour - quoi sommeiller? A l'heure où s'é -
-veil - le la ro - se Ne vas-tu pas te réveil - ler? O ma charman - te,


E - coute i - ci L'amant qui chan - te Et pleure aussi!



Tout frappe à ta por - te bé - ni - e. L'au - ro - re dit: "Je suis le jour!"



L'oi - seau dit: "Je suis l'har - mo - ni - e!" Et mon cœur dit: "Je suis l'a - mour!"



O ma charman - te, E - coute i - ci L'amant qui chante Et pleure aussi!



Dim.

III - GUITARE

Poésie de
VICTOR HUGO

Musique de
J.-M. ZUBALOFF



Vif. (♩ = 176)

PIANO.

mf

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Comment, di - saient -

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

- ils, A - vec nos na - cel - les,

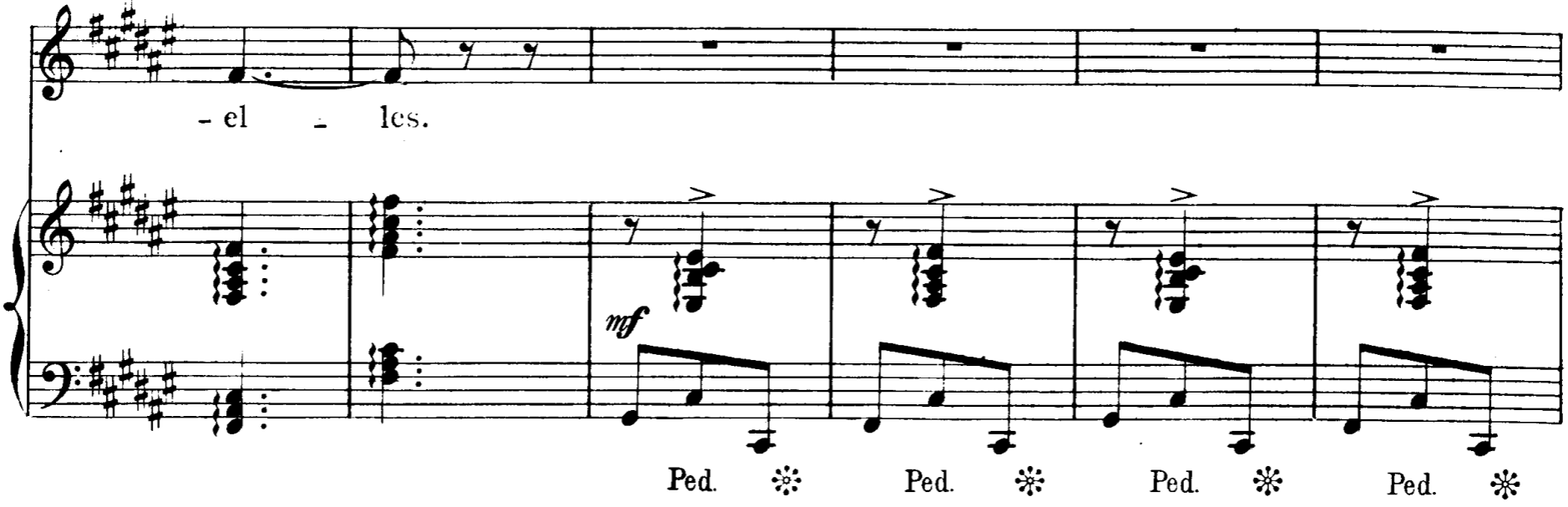
Fuir les al - gua - zils? Ra - mez, di - saient -



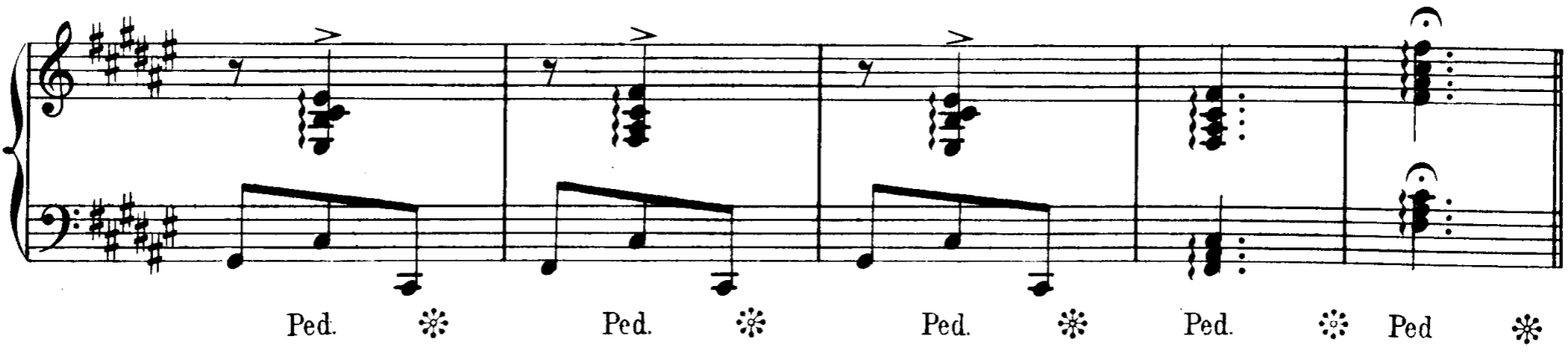
- el - les.

mf

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *



Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *



Com - ment, di - saient - ils, Ou - bli -

p



- er que - rel - les, Mi - sère et pé -

- rils? Dor - mez, di - saient - el - les.

mf
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Comment, di - saient - ils,
p
Ped. * Ped. * Ped. *

En - chan - ter les bel - les

Sans phil - tres sub - tils? Ai - mez, di - saient -

el - les.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

IV. EXTASE

Poésie de
VICTOR HUGO



Musique de
J.-M. ZOUBALOFF

Lent. (♩ = 54)

PIANO. *pp*

Très lié.

J'é - tais seul près des flots,

par u - ne nuit d'é - toi - les.

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "par u - ne nuit d'é - toi - les." The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

Pas un nu - age aux cieux,

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Pas un nu - age aux cieux,". The musical notation remains consistent with the first system, showing the vocal melody and the piano accompaniment.

sur les mers pas de voi - les.

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "sur les mers pas de voi - les." The musical notation remains consistent with the previous systems.

Mes yeux plongeaient plus loin que le mon -

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Mes yeux plongeaient plus loin que le mon -". The musical notation remains consistent with the previous systems.

-de ré - el. Et les bois,

et les monts, et tou - te la na - tu - re,

Sem - blaient in - ter - ro - ger dans un con - fus mur -

- mu - - - re Les flots des mers,

les flots du ciel.

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line consists of four notes: G4, A4, B4, and C5. The piano accompaniment is in the key of D major and features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. A dynamic marking 'v' is present in the right hand.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a consistent eighth-note bass line and chords in the right hand. A dynamic marking 'pp' is visible in the right hand.

Et les é - toi - les d'or, lé - gi - ons in - fi - ni - es,
Plus animé.

The third system introduces a new vocal line with the lyrics "Et les étoiles d'or, légions infinies,". The tempo is marked "Plus animé." The piano accompaniment continues with a similar eighth-note bass line and chords. Dynamic markings include 'mf' in the left hand and 'v' in the right hand.

A voix hau - te, à voix bas - se,

The fourth system features a vocal line with the lyrics "A voix haute, à voix basse,". The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line and chords. A dynamic marking 'p' is present in the right hand.

a - vec mille har - mo - ni - es, Di - saient, en

The first system of music consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The vocal line contains the lyrics 'a - vec mille har - mo - ni - es, Di - saient, en'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

in - cli - nant leurs cou - ron - nes de

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'in - cli - nant leurs cou - ron - nes de'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

feu; Et les flots bleus, que

Au mouvt

The third system begins with a dynamic marking of *f* (forte) and includes the lyrics 'feu; Et les flots bleus, que'. A tempo change instruction '**Au mouvt**' (Allegretto) is placed above the piano part. The piano accompaniment changes to a more active eighth-note pattern in the bass line.

rien ne gouverne et n'arrê - te, Di -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'rien ne gouverne et n'arrê - te, Di -'. The piano accompaniment continues with the active eighth-note bass line.

_saient en re - cour - bant l'é - cu - me de leur

p

cré - te: C'est le Sei - gneur, le Sei - gneur

f

f Cresc.

Dieu!

ff

p

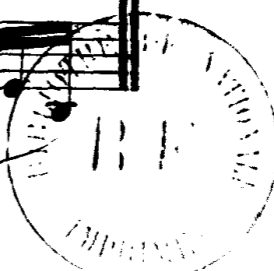
First system of musical notation, measures 1-2. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *V* marking is present in the right hand at the start of measure 2.

Second system of musical notation, measures 3-4. Similar to the first system, with a melodic line in the right hand and accompaniment in the left. A *V* marking is present in the right hand at the start of measure 4.

Third system of musical notation, measures 5-6. A *Dim.* marking is present in the right hand at the start of measure 6, indicating a dynamic decrease.

Fourth system of musical notation, measures 7-8. The right hand has a *p* marking at the start of measure 7, which changes to *pp* at the start of measure 8.

Fifth system of musical notation, measures 9-10. The right hand has a *p* marking at the start of measure 9, which changes to *pp* at the start of measure 10. The system concludes with a double bar line.



J.-M. ZOUBALOFF

OEUVRES VOCALES

	PRIX NETS MAJORATION COMPRISE
TROIS POÉSIES DE P. VERLAINE	10. »
1. Ariette (<i>Il pleure dans mon cœur...</i>);	
2. Chanson d'Automne;	
3. La Lune blanche.	
ÉVENTAIL DE MADEMOISELLE MALLARMÉ (Poésie de S. MALLARMÉ)	5. »
LOU CANT DE LELETO (Poésie de J. ROUMANILLE)	5. »
Oraison (Poésie de M. MAETERLINCK)	5. »
TROIS POÉSIES de R. BELLEAU (d'après ANACRÉON)	5. »
1. Du plaisir de boire;	
2. Qu'il boit mieux vieillard que les jeunes;	
3. De vivre gayment.	
CHANSON (Poésie de P. RONSARD)	3. »
DEUX FABLES DE LA FONTAINE	5. »
1. Le corbeau et le renard;	
2. La cigale et la fourmi.	
TROIS FABLES DE FLORIAN	5. »
1. La guenon, le singe et la noix;	
2. Le charlatan;	
3. Le roi de Perse.	
QUATRE POÉSIES DE Th. GAUTIER	5. »
1. Absence;	
2. Villanelle rythmique;	
3. Les papillons;	
4. Séguidille.	
ÉPIÏTRE A MONSEIGNEUR (Poésie de VOLTAIRE)	5. »
TROIS POÉSIES DE Ch. BAUDELAIRE	10. »
1. Chant d'automne;	
2. Le chat;	
3. Hymne.	
QUATRE POÉSIES DE VICTOR HUGO	10. »
1. Tu ne veux pas aimer, méchante?;	
2. L'aube renaît, ta porte est close;	
3. Guitare;	
4. Extase.	
DAPHNIS ET NAÏS (Idylle d'ANDRÉ DE CHÉNIER)	15. »